

역과보(譯科譜)에 대한 서지적 연구

Bibliographical Research on Yeogkwa Bo

한 미 경(Mi-Kyung Han)*

목 차

- | | |
|------------------|-------------|
| 1. 서 론 | 4. 기록내용의 비교 |
| 2. 역과보의 구성과 수록기간 | 5. 결 론 |
| 3. 현전본의 비교 | |

초 록

역과보(譯科譜)는 역과입격자(譯科入格者) 명단인 역과방목(譯科榜目) 등과 같은 1차 정보원을 기초로 재편집된 역사적 인명정보원이다. 본고는 7종의 현전 역과보를 조사하고, 내용을 분석하였다. 특히 역과보의 기록하한선으로 1882년이 언급되어 왔으나, 조사결과 현전 역과보는 1807년부터 최대 1891년까지를 수록기간으로 하고 있음을 밝혔다. 수록성씨, 본관, 역과입격자 총수 및 기록내용의 비교 결과 일본 천리대학(天理大學)의 역보(譯譜)가 가장 광범위하고 충실하며, 국내본 중 장서각의 『역과보(譯科譜)』가 대체적으로 우수하나 모두 기록의 누락이나 오류, 글자혼동 등의 문제가 있음을 발견되었다. 따라서 역과입격자 개인에 대한 정보뿐 만 아니라 그 가계 및 선대에 대한 정보를 제공하는 역과보 참조시 역과방목을 통한 확인 작업이 필요하다고 판단된다.

ABSTRACT

Yeogkwa Bo is a biographical source that was re-edited based on the primary sources such as Yeogkwa Bangmok which is the list of the successful applicants in Yeogkwa. 7 Kinds of the existing Yeogkwa Bo was studied and analyzed in bibliographical way. This study proves that the period of available record(of successful applicants' names) ranges from 1807 to 1891, although it has been mentioned before that the period of record covers as far as 1882. As a result of comparison of mentioned family names, family origins, total number of the successful applicants in Yeogkwa, and content of record, Yeog Bo of Dangrih University's shows the most extensive and substantial work, and Yeogkwa Bo of Jangseo Kag's is quite superior to other archives present at home. But both of them show problems such as errors or omission of some records, confusion in spelling and so on. Therefore, the above study implies that there should be process of checking through study of Yeogkwa Bangmok when making reference to Yeogkwa Bo which provides biographical information on family trees and origins as well as information on the individual successful applicants in Yeogkwa.

키워드: 규장각, 명지대학교 도서관 장서각 역과보 譯科譜, 역과방목 譯科榜目, 역과입격자 譯科入格者
연세대학교 도서관, 이마니시류문고(今西龍文庫), 천리대학(天理大學)

Kyujang Kak, Myungji University Library, Jangseo Kag, Yeogkwa Bo, Yeogkwa Bangmok, Successful Applicants in Yeogkwa, Yonse University Library, Ihmanishiryu Munko, Dangrih University

* 경기대학교 문헌정보학과 강사(mkhank@korea.com)
논문접수일자 2006년 5월 15 일
게재확정일자 2006년 6월 15 일

1. 서론

조선시대 중인계급은 의과(醫科), 역과(譯科), 음양과(陰陽科) 및 율과(律科)의 잡과 과거제도를 통하여 선발되었다. 잡과 과거에 합격(入格) 후 공표되는 명단이 잡과방목(雜科榜目)이며, 이는 일회의 합격자 명부인 단회방목과 한 종류의 시험과목의 합격자 명단인 단과방목으로 구분된다.¹⁾ 그중 역과입격자 명단이 역과방목(譯科榜目)²⁾이며, 그 외 역과 관련 기록물로는 역과입격자를 팔세보형식으로 기술한 역과보(譯科譜),³⁾ 각 합격자를 본관별로 정리한 『역과유집(譯科類輯)』과 역과 역임자를 정리한 『역등제보(譯等第譜)』 등이 있다.⁴⁾

과거 합격자 명단으로서 역과방목이 역과입격자를 시험년순으로 분류하고 등위별로 기록하고 있는 반면, 역과보는 역과방목을 기초로 각 역과입격자를 성씨별 본관별로 분류하고 그 아래 팔대조 및 외조부와 처부에 대하여 성명과 관직명 등을 종합적으로 수록하고 있다. 따라서 역사적 기록물이라는 측면으로 살펴 볼

때 역과방목과 족보가 1차정보원이라면, 역과보는 2차정보원이라 할 수 있다. 즉 역과보는 참고정보원 중 인명정보원의 성격이 다분한 중요한 역사적 기록물이라 할 수 있다.

그러나 역과보의 현전상황 등 역과보에 대한 조사가 거의 이루어져 있지 않으므로 현전본들에 대한 서지적 연구의 필요성이 절실하다. 특히 무엇보다도 역과보의 수록기간 중 기록하한 선으로 1882년(고종 19) 이후가 일부 해제⁵⁾에서 언급되고 있을 뿐 자세한 고찰이 이루어져 있지 않아 실제 수록기간에 대한 조사 또한 시급하다. 한편 기존의 논고⁶⁾ 상의 4종의 역과보 외에 이번 조사를 통하여 새로이 발견된 또 다른 간사본들을 포함하여 현전 간사본의 우수여부를 비교분석하는 것 또한 의의가 크다 하겠다.

따라서 본고는 우선 역과보의 현전상황과 구성 및 각 역과보의 수록기간을 조사 고찰하고자 한다. 그리고 현전 역과보의 우열을 고찰하기 위하여 수록성씨, 각 성씨별 수록본관 및 수록역과입격자의 총수로 구분하여 비교 분석하고자 한다.⁷⁾ 더 나아가 7종의 현전 역과보 중 기록의 유사성이 발견된 국내의 연세대 도서관

1) 한미경(2005c), 역과방목에 대한 서지적 연구, 『書誌學研究』 30: 343.

2) 현전하는 역과입격자 명단으로는 고려대의 『譯科榜目』, 국립중앙도서관의 『譯科榜目』, 국사편찬위원회의 『象院科榜』, 규장각의 『院榜』과 『譯科榜目』, 장서각의 『譯科榜目』, 하버드연칭도서관의 『司譯院榜目』이 있다. 본고에서는 이들에 대한 통칭으로 '문과방목' 또는 '무과방목'과 같은 선례를 따라 역과방목을 사용하기로 한다.

3) 본인을 기준으로 조상 팔대조까지 기록하는 족보를 '팔세보(八世譜)'라 하며, 현전하는 팔세보 형식의 역과입격자 족보는 이하 <표 1>과 같다. 본고에서는 이들에 대한 통칭으로 '역과보'를 사용하기로 한다.

4) 필자는 그중 역과방목에 대하여 현전하는 간사본을 대상으로 서지적으로 비교 고찰하고(한미경(2005c), 앞의책, pp.341-376.), 이어 현전 역과방목과 역과보상의 합격자 성명 기록상황을 비교 분석하였다.(한미경(2005b) 역과방목과 역과보의 합격자성명에 대한 연구, 『書誌學研究』 31: 121-151.) 더 나아가 초명과 개명을 사용하면서 특이한 기록현상을 보인 낙안오씨를 대상으로 역과방목, 역과보와 역과유집 및 낙안오씨 족보상의 기록을 고찰하였다.(한미경(2005a), 樂安吳氏 譯科入格者 기록에 대한 연구, 『書誌學研究』 32: 419-442.) 특히 역과보상의 낙안오씨 집안의 합격자 관련 기록 중 현전하는 역과보상의 기록내용들이 모두 일치하여, 역과보에 대한 서지적 비교 분석없이 진행할 수 있었다.

5) 규장각 소장 『譯科八世譜』(古 4650-34)에 대한 김경록의 해제.

6) 한미경(2005b), 앞의책.

과 장서각 및 일본의 천리대학(天理大學) 이마니시류문고(今西龍文庫) 소장본을 대상으로 기록내용의 비교 분석 또한 진행하고자 한다. 수록기간과 입격자 성명관련 확인작업은 규장각의 역과방목을 대상으로 하였다.⁸⁾ 본고는 기본적으로 문헌연구와 내용분석 방법으로 진행하였다. 제한점으로 필사본에서 발견되는 기록문자의 불확실성으로 인한 일부 문자의 추측과 같은 부분을 들 수 있으며, 일부 입격자 중 확인이 불가능한 성명의 경우 본고에서 제외하였다. 이는 이후 또 다른 간사본의 발견과 역과보의 역과방목 재현 등의 연구를 통하여 해결될 것으로 생각된다. 본고를 통하여 이후 조선시대 중인계급과 역과 및 역관 관련 연구 그리고 근대이전 서지와 참고정보원 연구에 일조가 되기를 기대한다.

조상 팔대까지의 상황을 기록하는 팔세보의 형태를 취하고 있다. 현재 국내 전래의 역과보는 규장각과 장서각 그리고 명지대와 연세대 도서관에 소장되어 있으며, 국외의 경우 일본 천리대학에 소장되어 있다. 현전 역과보의 서지사항은 다음 <표 1>과 같다.⁹⁾

<표 1>에 의하면 현전역과보 7종 중 이번에 새로 조사된 규장각과 장서각의 『醫譯籌八世譜』는 의관, 역관 및 산관(算官)에 대한 팔세보를 3책으로 편집한 것 중 제2책 또는 제3책이다. 이들은 판식이 다르고 기록 전개에 약간의 차이가 있으나,¹⁰⁾ 실제 내용은 같다. 따라서 장 2역보와 규2역보 중 후자를 대표로, 즉 6종의 간사본을 대상으로 우선 역과보의 구성 및 수록기간에 대하여 살펴보고자 한다.

2.1 역과보의 구성

역과보는 기본적으로 성씨별로 기록하되 각 성씨 내에서 본관별로 구분하여 기록하고 있다. 특히 성씨별 순서는 당시 대성(大姓) 순서로 분류한 것으로 생각되며, 역과입격자의 기록 순서는 역과방목상의 기록순서에 따르고 있다.

2. 역과보의 구성과 수록기간

역과보는 동족의 세계(世系)를 기술한 일반 족보와는 달리 각 성씨별로 역과에 합격한 입격자 집단을 대상으로 하여 본인을 기준으로

7) 『조선조방목』을 보면 과거 입격자성명의 검색을 왕대별 외에 성씨별과 본관별로 구분하여 검색토록하고 있다. 본고 또한 선례를 따라 '성씨'와 '본관'으로 구분하여 연구를 전개토록 하겠다.

8) 역과방목에 대한 서지적 연구와 역과방목과 역과보의 입격자 성명에 대한 연구 결과 현전 역과방목 중 규장각의 역과방목(『院榜』, 일명 『司譯院榜目』과 『譯科榜目』 중 후자)이 가장 충실함을 알 수 있다(한미경 2005b), 앞의 책.) 따라서 본고에서는 현전 역과보의 내용 비교에 대한 확인은 규장각의 역과방목을 대상으로 진행하였다.

9) * 연세대 소장본의 경우 마이크로폼 형태이고, 천리대 소장본은 국립중앙도서관에 소장되어 있는 영인본이다. ** 이해의 편의를 위하여 규장각 소장본 중 『譯科八世譜』는 '규1역보' 또는 '규1', 『醫譯籌八世譜』제2책 『譯八世譜』는 '규2역보' 또는 '규2', 명지대 도서관 소장본 『譯科八世譜』는 '명역보' 또는 '명', 연세대 도서관 소장본 『譯科八世譜』는 '연역보' 또는 '연' 그리고 장서각 소장본 중 『譯科譜』는 '장1역보' 또는 '장1', 『醫譯籌八世譜』제3책(人) [譯八世譜]는 '장2역보' 또는 '장2', 천리대학 소장본 『譯譜』는 '천역보' 또는 '천'이라 약칭하여 사용하기로 한다. 다만 장2역보는 규2역보와 같아(주 10 참조) 본고에서는 일부 중복과 오류 문제를 제거하고 그중 규2역보를 대상으로 진행하였다. 따라서 장1역보 또는 장1은 '장역보' 또는 '장'으로 표기하기로 한다. *** 규1역보, 명역보, 연역보, 장역보의 각 그림은 한미경(2005b), 앞의 책, p.141을 참조하기 바란다.

10) 규장각 『譯八世譜』(규2역보)의 전주이씨 부분에서 일부 중복과 순서상 편집오류가 발견되었다.

〈표 1〉 현전 역과보의 서지사항

	규1역보	규2역보	명역보	연역보	장1역보	장2역보	천역보
표제	譯科八世譜	譯八世譜	譯科八世譜	譯科八世譜	譯科譜	[譯八世譜]	譯譜
간사사항	[간사지미상]: [간사지미상]: [188-]						[간사지미상]: [간사지미상]: [189-]
수록시기	1807-1882	1807-1882	1807-1880	1801-1888	1807-1888	1807-1882	1807-1891
관사항	筆寫本	筆寫本	筆寫本	原筆寫本	筆寫本	筆寫本	筆寫本
권책사항	1冊(97張)	1冊(93張)	1冊(93張)	1冊(131張)	1冊(133張)	1冊(94張)	1冊(104張)
형태사항	線裝, 四周單邊, 半葉11段, 上下向 3葉花紋魚尾, 36.5×23.7 cm	線裝, 四周單邊, 半葉11段, 無魚尾, 36.8×24.0 cm	線裝, 四周單邊, 半葉11段, 上下向 3葉花紋魚尾, 36.6×23.5cm	線裝, 四周單邊, 半葉11段, 上下向 3葉花紋魚尾, 36.5×23.2cm	線裝, 四周單邊, 半葉11段, 上下向 3葉花紋魚尾, 36.1×23.4cm	線裝, 四周單邊, 半葉11段, 上下向 3葉花紋魚尾, 36.8×24.0 cm	線裝, 四周單邊, 半葉11段, 上下向 3葉花紋魚尾, 37.6×23.8 cm
청구번호	· 古4650-34 · MF68-4-21-D · MF85-35-7-D	· 奎15186 · MF85-35-7-I · IMF72-28-C	· 古YNH929.1-23	· MF929.1 이의교 역	· K2-1768 · MF35-655	· K2-1778 · MF R35N3757	· 古60241621
주기사항	· 규장각 소장본	· 규장각 소장본 · 醫譯籌八世譜(3冊)의 第2冊	· 명지대 도서관 소장본 · 윤남한고서	· 연세대 도서관 소장본 · 서울: 연세대음영교육센터, [196-]	· 장서각 소장본	· 장서각 소장본 · 醫譯籌八世譜(3冊)의 第3冊(人)	· 일본 天理大學 今西龍文庫 소장본 · 譯譜(2冊)의 第1冊 · 墨記: 昭和6年(1873) · 등록인: 昭和42年(1967)

본체는 가로 5칸, 세로 11단의 줄을 그은 책지에 필사하였다. 역과보의 구성은 1단에 개별 역과입격자에 대한 내용을 한 칸에 적고¹¹⁾ 2단부터 11단까지 8대조 외에 외조부 및 처부에 대한 내용이 기록되어 있다. 우선 각 입격자 본인에 대한 내용은 다음과 같다.

1) 성명 부분 기본적인 기록순서는 역과방목상의 기록순서에 준하여 시험입격년 순서대로 기록되어 있다. 같은 시험년의 경우 역과방목상의 등위별 순서에 따라 기록되어 있다. 대상

이 되는 모든 역과입격자의 성과 명을 가장 큰 자로 기록하였다. 낙안오씨와 같이 초명(初名)과 개명(改名)의 사용으로 기록의 차이가 보인 경우를 살펴보면 역과방목이 개명을 앞세우고 초명을 부기하고 있다.¹²⁾ 반면 역과보는 대부분 초명에 대한 설명은 없이 개명으로 기록하고 있다.¹³⁾ 다만 누락된 자가 있으며, 간사본에 따라 기록되거나 또는 누락되거나 한 자가 반드시 일치하지는 않다. 한편 일부 기록순서가 다른 경우도 발견되었다.

2) 자(字) 부분 입격자 성명 다음으로 첫 번

11) 일부 예외적으로 두 칸을 사용한 경우도 발견되나, 이는 일반적인 경우는 아니다

12) 한미경(2005a), 앞의 책, pp.419-442.

13) 실례로 '李時赫'의 경우 초명 '李周鎬'를 앞세워 기록하고 개명 '李時赫'은 부기하였다.

째 줄에 기록되는 것이 자부분이다. 이는 성명보다 작은 글자로 기록되어 있다. 역과방목이 '字'를 앞세우고 기록하고 있는 것과 다르게 '字'를 생략, 보다 간결하게 기록하고 있다.

3) 시험년 부분. 이어 두 번째 줄에 기록되는 것은 시험년 즉 입격년이다. 이는 '간지+시험명'으로, 즉 '己卯式'과 같이 기록하고 있다. 이는 역과방목이 '년호 또는 왕년+간지+시험명' 등과 같은 방법으로 기록하고 있는 것¹⁴⁾에 비해 이 또한 매우 간략하게 기록하고 있는 것이다.

4) 생년(生年) 부분. 역과입격자에 대한 기록내용으로 가장 마지막 줄에 기록되어 있는 것이 본인의 생년이다. 기본적으로 생년에 해당하는 간지만을 기록하고 있으며, 이 또한 '간지+年'의 방식으로 표기하고 있는 역과방목보다는 간결하게 표기하고 있는 경우이다.

이상으로 역과보의 경우 성과 명으로 해당 역과입격자를 내세우고 이어 자, 시험년, 생년을 상당히 일목요연하게 기록하고 있음을 알 수 있다. 이후 2단에서 9단까지는 역과입격자를 기준으로 1세대부터 8세대까지의 조상을 기록하고 있으며, 10단에서 11단의 경우 외조부와 처부를 대상으로 하고 있다. 그 내용은 다음과 같다.

1) 성명부분. 팔대조의 경우 성은 생략하고 명, 즉 이름만을 역과입격자의 성명크기와 같게 기록하고 있다. 외조부와 처부의 경우 본관과 성명을 모두 밝히고 있다.

2) 관직 및 자품(資品) 부분. 팔대조, 외조부

및 처부 모두 출세 관직의 종류와 해당되는 경우 역임 자품을 기록하고 있다.

3) 친가와 양가부분. 이는 역과입격자를 포함하여 팔대조 및 외조부 및 처부의 경우 모두 출계(出系)의 경우 친가와 양가의 조상을 같이 기록하고 있다. 이때 친가나 양가 모두 본관과 성명 외에 관직과 자품 또한 기록하고 있다.

4) 상호참조부분. 특히 팔대조에 있어 앞부분 어딘가에 동일 선대에 대한 기록이 앞선 경우 '見上'으로 기록하고 있다. 이는 기록의 중복을 피하고, 가계의 소원관계를 알려주는 것으로 오늘날의 상호참조와 같은 기능이라 할 수 있다.

이상으로 역과보는 역과입격자 본인 외에 팔대조와 외조부 및 처부의 본관을 포함한 성명과 관직 및 자품을 기록하고 있어, 한 가계의 관직 진출상황을 일목요연하게 기록해주고 있는 귀중한 자료라 할 수 있다. 팔대조의 기록을 통하여 관직계보에서 드러나는 세전성(世傳性)을 살필 수 있으며, 외조부와 처부의 기록을 통하여 조선시대 잡과 입격자들의 가계에 보이는 계급내혼제(階級內婚制)의 양상을 엿볼 수 있다. 또한 친가양가의 기록을 통하여 조선시대 가부장적 제도의 일면을 살필 수 있다. 한편 '見上'과 같은 참조성 또한 갖추고 있으며, 역과 입격자 가계 연구 등에 유용한 자료로서의 가치를 가지고 있다. 다만 역과입격자 전체를 대상으로 하지 않아 많은 입격자들이 누락되어 있는 아쉬운 점도 있다.

14) 입격년 기록에 대한 자세한 내용은 한미경(2005c), 앞의책, pp. 347-357과 <부록 2> 표제명과 시험년도를 참조하기 바란다.

2.2 수록기간

역과보의 전체 수록범위 즉 수록기간에 대한 선행연구로는 규장각의 『譯科八世譜』에 대한 해제에서 찾아진다. 그러나 이는 1882년까지 기록된 역과보를 해제하면서 이시기를 역과보의 기록하한선으로 언급하고 있을 뿐이다.¹⁵⁾ 한편 기록상한선에 대해서 1820년대¹⁶⁾를 언급하기도 하였으나 이에 대한 자세한 고찰 또한 필요하다 하겠다. 즉 역과보의 전체 수록기간에 대한 고찰은 아직까지 미흡한 상태로서 현전 역과보를 대상으로 실사가 필요함을 알 수 있다.

역과보의 각 입격자 개인의 기록순서가 역과방목 상의 시험년 순을 따르고 있다. 따라서 각 본관에 수록된 첫 번째 피기록인과 마지막 피기록인의 시험년을 고찰하여 역과보의 수록기간을 살필 수 있다. 각 성씨 본관별 첫 번째 피기록자와 마지막 피기록자의 시험년을 정리하고(〈부록 1〉 참조), 이를 다시 성씨별로 종합하여 정리하면 다음 〈표 2〉와 같다.¹⁷⁾

이상의 표에 의하면 역과보의 수록기간은 이른게는 1807년에서부터 늦게는 1891년까지 약 84년간을 기록하고 있다. 이를 통하여 다음과 같이 정리할 수 있다.

〈표 2〉 역과보의 성씨별 수록기간 정리 표

성	수록기간	비고
李	규1,2 己巳(1809) -- 壬午(1882) 명 己巳(1809) -- 庚辰(1880) 연,장 己巳(1809) -- 戊子(1888) 천 己巳(1809) -- 辛卯(1891)	
金	규1,2 乙酉(1825) -- 壬午(1882) 명 乙酉(1825) -- 庚辰(1880) 연,장,천 乙酉(1825) -- 戊子(1888)	
崔	규1,2 戊子(1828) -- 壬午(1882) 명 戊子(1828) -- 庚辰(1880) 연,장,천 戊子(1828) -- 戊子(1888)	
安	규1 丁酉(1837) -- 壬午(1882) 규2 丁酉(1837) 명 丁酉(1837) -- 己卯(1879) 연,장,천 丁酉(1837) -- 戊子(1888)	
鄭	규1,2 乙未(1835) -- 壬午(1882) 명 乙未(1835) -- 庚辰(1880) 연,장 乙未(1835) -- 戊子(1888) 천 乙未(1835) -- 辛卯(1891)	
朴	규1,2 壬午(1822) -- 壬午(1882) 명 壬午(1822) -- 庚辰(1880) 연,장,천 壬午(1822) -- 戊子(1888)	
韓	규1,2 乙酉(1825) -- 壬午(1882) 명 乙酉(1825) -- 庚辰(1880) 연 乙酉(1825) -- [戊子(1888)] 장 乙酉(1825) -- 戊子(1888) 천 乙酉(1825) -- 乙酉(1885)	연: 기록불확실
洪	규1,2 乙未(1835) -- 壬午(1882) 명 乙未(1835) -- 庚辰(1880) 연,장 乙未(1835) -- 戊子(1888) 천 乙未(1835) -- 辛卯(1891)	

15) 그러나 실제 역과보의 수록기간을 살펴보면 국내의 경우 1888년까지, 국외의 경우 1891까지 기록하고 있는 역과보가 현전하고 있다. 이는 역과보의 실제 수록기간에 대한 실사와 서지적 고찰이 이루어지지 않은 까닭이다.

16) 역과보의 상한선에 대하여 1828(戊子式 순조28)이 언급되었으나(한미경(2005c) 앞의책 p.128.), 이는 최씨가계를 대상으로 조사한 결과로서, 본고의 자세한 고찰을 통하여 수정코자 한다.

17) * 〈부록 1〉에 의하면 실제 본관별마다 수록기간이 차이가 난다. 따라서 본표는 해당 성씨를 기준으로 모든 본관 중 가장 이른 시기와 가장 늦은 시기로 수록기간을 재정리하였다. ** 시험의 종류인 '式年試'의 '式'과 '增廣試'의 '增' 경우 본표에서는 채기하지 않았다

尹	규1,2명 戊子(1828) -- 庚辰(1880) 연,장,천 戊子(1828) -- 戊子(1888)	
趙	규1,2 庚子(1840) -- 壬午(1882) 명 庚子(1840) -- 乙酉(1885) 연,장,천 庚子(1840) -- 戊子(1888)	
吳	규1,2 乙酉(1825) -- 壬午(1882) 명 乙酉(1825) -- 庚辰(1880) 연,장,천 乙酉(1825) -- 戊子(1888)	
張	규1,2,연,장,천 甲午(1834) -- 壬午(1882) 명 甲午(1834) -- 甲戌(1874)*	
玄	규1,2 庚午(1810) -- 壬午(1882) 명 庚午(1810) -- 庚辰(1880) 연,장,천 庚午(1810) -- 戊子(1888)	
卞	규1,2,연,장,천 丙子(1816) -- 壬午(1882) 명 丙子(1816) -- 庚辰(1880)	
方	규1,2 丁卯(1807) -- 壬午(1882) 명 丁卯(1807) -- 己卯(1879) 연,장,천 丁卯(1807) -- 戊子(1888)	
秦	규1,2 辛卯(1831) -- 壬午(1882) 명 辛卯(1831) -- 己未(1859) 연,장,천 辛卯(1831) -- 戊子(1888)	
白	규1,2 癸卯(1843) -- 壬午(1882) 명 癸卯(1843) -- 庚辰(1880) 연,장,천 癸卯(1843) -- 戊子(1888)	
慶	규1,2,명,연,장,천 丁卯(1867)	
劉	규1,2 癸酉(1813) -- 壬午(1882) 명 癸酉(1813) -- 庚辰(1880) 연,장,천 癸酉(1813) -- 戊子(1888)	
高	규1,2 乙未(1835) -- 壬午(1882) 명 乙未(1835) -- 庚辰(1880) 연,장,천 乙未(1835) -- 戊子(1888)	
邊	규1,2,연,장,천 乙卯(1855) -- 壬午(1882) 명 乙卯(1855) -- 己卯(1879)	
田	규2,장,천 甲子(1864)	
林	규1,2,명,연,장,천 庚辰(1880)	
全	규1,2,연,장 壬午(1882) 장,천 壬午(1882) -- 戊子(1888)	
陳	규1,2 壬午(1882) 연,장,천 壬午(1882) -- 乙酉(1885)	
南	규1,2,연,장,천 壬午(1882)	
蔣	연,장,천 乙酉(1885)	
申	연,장,천 乙酉(1885)	
姜	연,장,천 乙酉(1885)	
皮	연,장,천 乙酉(1885)	
총계	규1역보와 규2역보 1807 -- 1882 명역보 1807 -- 1885 연역보와 장역보 1807 -- 1888 천역보 1807 -- 1891	

첫째, 각 역과보의 수록기간 규1역보와 규2역보가 1807년에서부터 1882년으로 가장 짧은 범위를 다루고 있는 반면, 천역보가 1807년에서부터 1891년까지 가장 광범위한 수록범위를 다루고 있다. 1888년까지 기록하고 있는 연역보와 장역보는 일부 동일 시험년의 마지막기록자가 일치하지 않는 경우가 발견되었다.

둘째, 성씨별 수록기간. 역과보에 실린 성씨 중 규1역보, 연역보와 장역보 모두 방씨가 가장 광범위하게 수록되어 있으며, 이에 따라 역과보에 실린 성씨 중 방씨의 역과보 수록기간이 가장 광범위함을 발견하였다. 한편 천역보의 경우 1891년까지 수록하고 있으나 방씨의 경우 1888년까지 대상으로 하고 있다. 즉 1888년에

입격한 방씨의 경우¹⁸⁾ 천역보에는 기록되어 누락되어 있다. 이는 천역보가 1891년의 경우 이씨와 정씨 및 홍씨를 대상으로 일부 역과입격자만 기록하고 있는 까닭이다.

셋째, 성씨별로 다른 수록기간. 이상의 표를 통하여 각 성씨별로 수록기간의 시작시험년과 마지막 시험년이 다르다. 물론 <부록 1>에 의하면 각 성씨나 본관별로도 이와 같은 현상이 보인다. 그 이유는 현재 자세히 알 수는 없으나 두 가지로 생각해 볼 수 있다. 하나는 실제 19세기 들어 처음으로 역과에 입격한 자의 성씨별 년도의 차이이며, 둘은 각 간사본이 서로 다른 경로로 만들어진 까닭으로 사료된다.

넷째, 역과기록의 하한선과 간사년. 기존 해제에서 언급한 1882년이라는 역과보 기록의 하한선은 1882년까지 수록된 역과보를 대상으로 추정한 결과이다. 실제 역과방목은 1891년까지 수록하고 있으며 현전 역과보 중 천역보의 경우가 그렇다.

다섯째, 역과기록의 간사년. 현전 역과보는 간사본에 따라 1882년, 1885년 또는 1891년까지 수록하고 있는 점을 감안하면 역과보의 간사년은 최소 1882년 이후 최대 1891년 이후로 사료된다.

여섯째, 19세기인 수록시기. 실제 역과방목은 15세기 말부터 19세기말까지의 역과입격자를 대상으로 편찬된 과거입격자 명단이나, 이를 성씨별로 재 편집한 역과보는 1807년부터 1891년까지 즉 19세기의 역과입격자만을

대상으로 편찬 되었다. 그 이유는 역과보가 조선 후기 급상승하게 된 중인계급의 신분다지기의 일환으로 편찬된 집단족보이기 때문으로 사료된다.

이상을 종합하면 역과보는 1807년부터 1891년까지의 19세기의 역과입격자를 대상으로 성씨별로 재 편집한 집단족보이며, 현전 7종의 역과보 중 천리대 역과보가 가장 광범위한 수록기간을 다루고 있음이 조사되었다. 현전 역과보의 기록의 정황으로 보아 이르게는 1882년 이후 늦게는 1891년 이후에 간사된 것으로 판단되며, 각 성씨마다 수록기간에 차이가 보이거나 그중 방씨가 가장 광범위하게 수록하고 있음을 발견하였다.

3. 현전본의 비교

본장에서는 현전 역과보 간의 기록의 우열을 분석하기 위하여 수록성씨와 수록본관 및 수록 역과입격자 총수를 대상으로 비교하고자 한다.

3.1 수록성씨

역과보는 기본적으로 역과입격자를 성씨별로 구분하여 수록하고 있다. 현전 역과보의 수록대상인 성씨를 역과보별로 정리하여 보면 다음 <표 3>과 같다.¹⁹⁾

18) 신묘식의 경우 方漢式과 方漢弼, 신묘증의 경우 方有榮

19) * 이하 분류는 기본적으로 각 역과보의 기록순서에 준하되 이해의 편의를 위하여 임의적으로 구분하였다. ** 기록의 차이가 보이는 경우 또한 임의적으로 규1역보를 기준으로 하되 순서가 다른 경우 '趙, 尹'처럼 밑줄로, 기록 유무의 경우 '■'처럼 음영으로 표시하였다. *** 장역보의 '奎'氏의 경우 실제 2개의 본관이 각각 분리되어 기록되어 있으므로 그대로 기록순서를 적용하되 총수에는 1개로 하였다.

〈표 3〉 역과보 수록성씨 분석표

	수 록 성 씨				비고
규1역보	李, 金, 崔, 安, 鄭, 朴, 韓, 洪	尹, 趙	吳, 張, 玄, 卞, 方, 秦, 白, 慶, 劉, 高	邊, 林, 全, 陳, 南	총 25개
규2역보	"	趙, 尹	"	邊, 田, 全, 林, 陳, 南	총 26개
명역보	"	趙, 尹	"	邊, 田, 林	총 23개
연역보	"	趙, 尹	"	南, 陳, 全, 邊, 林, 姜, 申, 皮, 蔣	총 29개
장역보	"	趙, 尹	"	邊, 田, 林, 全, 陳, 南, 蔣, 姜, 皮, 申, 全	총 30개
천역보	"	趙, 尹	"	邊, 田, 林, 全, 陳, 南, 蔣, 申, 姜, 皮	총 30개

〈표 3〉을 살펴보면 현전 역과보가 기록하고 있는 총 성씨는 최소 20개 내지 최대 30개임을 알 수 있다. 그러나 간사본마다 수록된 성씨를 살펴보면 수록성씨 총수를 비롯하여 그외에도 차이가 있음을 발견할 수 있다. 이를 분석하면 다음과 같다.

첫째, 간사본마다 수록된 성씨수의 차이. 규1역보가 25개, 규2역보가 26개, 명역보가 23개, 연역보가 29개 그리고 장역보와 천역보가 30개의 성씨를 기록하고 있다. 이를 통하여 현전 역과보 중에서 명역보가 가장 적은 수의 성씨를, 장역보와 천역보가 가장 많은 수의 성씨를 수록하고 있음을 알 수 있다.

둘째, 수록 대상 성씨의 차이. 각 역과보 간의 기록대상 성씨의 차이는 성씨의 총 기록수 불일치와 더불어 발생한 차이이다. 이는 규1역보를 기준으로 살펴볼 때, 명역보에는 ‘全氏’, ‘陳氏’, ‘南氏’에 대한 기록이 없고, 연역보의 경우 ‘姜氏’, ‘申氏’, ‘皮氏’, ‘蔣氏’가 추가되어 있다. 장역보와 천역보의 경우 연역보와 유사한 기록양상을 보이고 있되, 특히 ‘田氏’ 기록이 추가되어 있다. 특이하게도 규2역보와 명역보에도 ‘田氏’에 대한 기록이 있다.

셋째, 일부 성씨의 기록순서상의 차이. ‘尹’

氏와 ‘趙氏’의 경우 규1역보만이 다른 순서로 기록되어 있다. 특히 역과보 간의 성씨의 기록순서는 ‘高氏’ 이후 현격한 차이를 보이고 있는데, 이는 당시 대성 이외의 성씨간의 기록순서에 대한 견해 차이 반영으로 생각된다.

넷째, 기록의 유사성 전체적으로 장역보와 천역보는 일부 기록순서를 제외하면, 현전 역과보중 수록성씨에 있어 대체로 유사한 기록양상을 보이고 있다.

이상을 종합하여 보면 현전하는 역과보는 최소 20개에서 최대 30개의 성씨까지 기록하고 있으며, 전반부의 대성 외에 후반부의 소성(小姓) 또는 벽성(僻姓)으로 갈수록 각 간사본간의 성씨의 기록순서에 차이가 심하게 보인다. 특히 현전 역과보 중 기록순서의 차이는 있으나 연역보, 장역보 및 천역본에서 유사한 양상이 발견되었으며, 장역보와 천역보가 가장 포괄적으로 성씨를 다루고 있는 기록물로 사료된다.

3.2 수록본관

역과보의 기록체계를 살펴보면 우선 역과입격자를 성씨별로 구분하고, 그 아래에서 다시 해당 성씨의 본관별로 분류 기록하고 있다. 이를 정리하면 〈부록 2〉와 같다.²⁰⁾

이하의 〈부록 2〉 중 수록본관 부분을 살펴보면 각 역과보에 수록된 본관은 최소 71개 최대 84개임을 알 수 있다. 그러나 간사본마다 수록된 성씨의 본관을 살펴보면 수록총수를 비롯하여 그 외에도 차이가 있음을 발견할 수 있다. 다음과 같다.

첫째, 간사본마다 수록된 본관수의 차이. 규1역보 73개, 규2역보 77개, 명역보 71개, 연역보와 장역보 82개, 천역보의 경우 84개의 본관이 수록되어 있다. 이를 통하여 명역보가 가장 적은 수의 본관을, 천역보가 가장 많은 본관을 수록하고 있음을 알 수 있다. 한편 총 82개의 본관을 수록하고 있는 연역보와 장역보의 실제 수록본관에는 일부 차이가 발견되었다.

둘째, 특정 간사본에만 기록이 없는 본관. 이러한 경우는 규1역보에서 주로 발견된다. 현전 역과보 중 규1역보에만 없는 본관으로 '江陵崔氏', '白川趙氏'와 '仁同張氏'를 들 수 있다. 그 외 특이하게도 '漢陽金氏'는 규1역보와 장역보에도 수록되어 있지 않다.

셋째, 이후에 추가된 본관. 연세대 '鷄林金氏'와 규장각의 '牛峰金氏'의 경우 이후에 추가한 흔적이 보인다. 특히 장역보의 '全州金氏'의 경우 권말부분에 추가적으로 부기한 것으로 보이는 특이한 경우이다. 이는 누락된 것을 이후 발견하고 보충하였거나, 다른 역과보와의 기록 비교로 추가된 경우로 사료된다.

넷째, 기록의 유사성. 전체적으로 연역보, 장역보 및 천역보의 수록본관에서 유사한 양상을 발견할 수 있었다. 다만 일부 '漢陽金氏'(연역보와 천역보 수록), '全州金氏'(장역보와 천역보 수록), '河陰田氏'(장역보와 천역보 수록)에서 기록의 차이가 발견되었다.

이상을 종합하면 각 역과보의 수록본관 총수 외에도 수록 본관간의 들고남 또한 발견되었다. 장역보와 천역보가 가장 많은 본관을 다루고 있으며, 연역보와 장역보 및 천역보에서 유사한 기록양상이 발견되었다. 일부 본관 중 한양 김씨에 대한 기록은 연역보와 천역보에 보이나 장역보에 누락되어 있는 것, 하음전씨에 대한 기록은 수록본관 수가 적은 규2역보와 명역보에도 수록되어 있는 것은 의아한 일이다.

3.3 수록 역과입격자 총수

수록성씨와 수록본관에서 차이가 발견되었듯이 현전 역과보의 실제 역과입격자 총수에도 차이가 보인다. 각 본관별로 기록된 역과입격자 총수를 정리하면 〈부록 2〉와 같다.

이하의 〈부록 2〉 중 수록 역과입격자 총수 부분에 의하면 현전 역과보는 최소 523명에서 최대 679명의 입격자를 수록하고 있다. 간사본마다 수록하고 있는 역과입격자 총수의 차이 비교를 통하여 다음과 같은 점을 확인할 수 있었다.

20) 3.1.에서 살펴보았듯이 각 역과보의 성씨의 기록순서 자체에도 차이가 보인다. 따라서 수록본관과 각본관별로 수록된 역과입격자 총수의 정리는 기본적으로 규장각 역과보의 기록순서로 하되 기록순서가 다른 성씨는 이해의 편의를 위하여 임의적으로 순서를 조절하였다. 기록의 차이가 보이는 본관중 순서가 다르면 '廣州'의 밑줄로 둘 이상의 간사본에 있는 경우는 '漢陽'의 음명으로 표시하였고, '무'는 '기록무', '유'는 '기록유'를 의미한다. () 안의 숫자는 수록역과입격자 총수이다. 한편 천역보의 경우 일부 성명은 역과방목에서 확인되지 않고 있어 총수 합산에서 제외하였다. (〈부록 1〉 참조)

첫째, 간사본 마다 수록된 총입격자수의 차이. 규1역보에 실린 역과입격자는 523명, 규2역보는 526명, 명역보에는 458명, 연역보에는 643명²¹⁾, 장역보에는 650명, 그리고 천역보 총 679명을 수록하고 있다. 명역보에 가장 적은 수의 역과입격자를, 천역보에 가장 많은 수의 역과입격자가 수록되어 있음을 알 수 있다.

둘째, 일부 내용상의 차이. 이는 동일한 수의 역과입격자 총수를 기록하고 있는 역과보간에 나타난 기록순서의 차이이다. 실례로 연역보와 장역보 중 '南陽洪氏'의 경우 총 24명으로 두 간사본간 총기록입격자수는 일치하나 실제 기록순서에는 차이가 나는 등 일부 내용상 차이가 발견되었다. 이러한 경우는 '溫陽方氏'의 경우에서도 발견되었다.

셋째, 기록확인이 불가능한 경우. 이는 천역보에서 발견된 경우로, 江陰李氏의 '李天九', 泰安李氏의 '李濟英'과 '李濟憲', 全州全氏의 '金南樞', 平壤趙氏의 '趙臣桓'이 그렇다. 이들은 다만 성명과 일부 선대 중 부친의 성명이 기록되어 있으나, 역과방목 확인결과 확인이 불가능한 경우이다.

넷째, 기록이 누락된 경우. 이에 대한 실례로 김씨의 역과입격자 총수로 연역보는 100명, 장역보는 99명인 경우이다. 이는 한양김씨가 장서각에 누락된 까닭이다. 한편 가장 많은 역과입격자총수를 기록하고 있는 천역보 중 '淸州韓氏'는 장역보보다 적은 수를 기록하고 있으니 이 또한 천역보의 기록누락의 경우로 특이하다.

다섯째, 총수 확인 불가능의 경우. 이는 연역보에서 발견된 경우로써 '南陽李氏' 부분에 '南陽洪氏'가 기록되어 있다 따라서 남양이씨의 총수확인 불가능하였다. 이는 연역보의 치명적이 오류로 생각된다.

여섯째, 연역보의 가치. 연역보와 장역보의 경우 대체로 일치하고 있으나, 일부 불일치의 경우 또는 연역보가 더 많은 역과입격자를 수록하고 있음을 발견하였다.²²⁾ 이를 통하여 국내본 중 연역보의 가치가 일부 두드러진다고 하겠다.

이상을 종합하면 실제 수록 역과입격자총수를 비교한 결과 천역보가 가장 많은 역과입격자를 수록하고 있다. 그러나 천역보는 일부 본관 중 다른 역과보보다 적은 수의 역과입격자를 기록하거나, 일부 성명만 기록하고 있어 확인이 불가능한 경우도 발견되었다. 한편 남양홍씨의 기록을 전체적으로 잘못하고 있는 연역보는 일부 본관의 경우 다른 역과보보다 더 많은 역과입격자를 기록하고 있어 나름의 가치가 있다.

현전본의 역과보를 대상으로 각각 수록된 성씨, 본관 및 역과입격자총수를 비교분석한 결과를 종합하여 보면 천역보가 가장 충실한 기록을 보여주고 있음을 알 수 있다. 또한 연역보와 장역보가 많은 부분에서 유사한 기록 양상을 보여주고 있으며, 기록상 치명적인 오류가 있는 연역보에도 특기적인 부분이 있음을 발견하였다.

21) '南陽李氏' 부분에 '南陽洪氏'의 일부 역과입격자가 기록되어 있다.(이하 다섯째 참조) 다른 역과보가 남양이씨에 7명을 기록한 것을 감안하여 연역보의 경우도 이상과 같은 오류가 없었다면 총 650명으로 장역보와 같은 총수였으리라 생각된다.

22) 이는 '淸州韓氏'(연역보 17명; 장역보 21명)와 '新平韓氏'(연역보 1명; 장역보 2명), '全州全氏'(연역보 기록무; 장역보 1명), '河陰田氏'(연역보 기록무; 장역보 1명)의 경우이다.

4. 기록내용의 비교

이상으로 살펴본 현전 역과보 중 각 비교대상
의 총수 및 일부 기록의 차이가 있으나, 상호
기록의 유사성도 발견된 연역보와 장역보 및
천역보를 대상으로 기록내용을 비교하고자 한

다. 특히 수록 역과입격자 총수가 다른 본관, 총
수는 같으나 기록내용에 차이가 보이는 본관
그리고 성명에 글자혼동이 보이는 본관 등을
대상으로 이상에서 기술한 역과입격자 본인에
대한 내용 중 '성명'과 '시험년'의 기록내용을
정리하면 다음 <표 4>와 같다.²³⁾

<표 4> 역과보 기록내용 비교 표

대상	연역보	장역보	천역보	역과방목	비 고
漢陽金氏	金仁觀庚午式	×	金仁觀庚午式	金仁觀庚午式	*장:누락
金浦鄭氏	鄭淳初丁卯式 鄭根變壬午式 鄭根變乙酉式	鄭淳初丁卯式 鄭根變壬午式 鄭根協乙酉式	鄭淳初丁卯式 鄭根變壬午式 鄭根協乙酉式 鄭根爽辛卯增	鄭根變壬午式 鄭根協乙酉式 鄭根爽辛卯增	*연:鄭根變 장,천:鄭根協 →장,천 *연,장:기록무 천:鄭根爽 →천
溫陽鄭氏	鄭哲求壬午增	鄭哲求壬午增	鄭哲求壬午增	鄭哲求壬午增	*천:鄭哲求 연,장:鄭哲求 →연,장
慶州鄭氏	鄭在永乙酉增	鄭在永乙酉增	鄭在永乙酉增 鄭在昶甲午式		*연,장:기록무 천:鄭在昶 →방:기록무
淸州韓氏	韓守三乙酉式 韓應晚癸卯式 韓文奎甲辰增 韓應孝甲辰增 韓景九戊申增 韓應龜戊午式 韓基源己未增 韓鎮五丁卯式 韓彝鉉丁卯式 韓教學庚午式 韓文鉉甲戌增 韓應參丙子式 韓用鎮己酉式 韓教序己酉式 韓教信庚辰增 韓益鎮庚辰增 韓銑洙壬午式	韓守三乙酉式 韓應晚癸卯式 韓文奎甲辰增 韓應孝甲辰增 韓景九戊申增 韓應龜戊午式 韓基源己未增 韓鎮五丁卯式 韓彝鉉丁卯式 韓教學庚午式 韓文鉉甲戌增 韓應參丙子式 韓用鎮己酉式 韓教序己酉式 韓教信庚辰增 韓益鎮庚辰增 韓銑洙壬午式	韓守三乙酉式 韓應晚癸卯式 韓文奎甲辰增 韓應孝甲辰增 韓景九戊申增 韓應龜戊午式 韓基源己未增 韓鎮五丁卯式 韓彝鉉丁卯式 韓教學庚午式 韓文鉉甲戌增 韓應參丙子式 韓用鎮己酉式 韓教序己酉式 韓教信庚辰增 韓益鎮庚辰增 韓銑洙壬午式	韓泰鎮乙酉式 韓興權戊子式	*韓宗運 연:청주한씨 장,천:신평한씨 *韓泰鎮 연:기록무 장,천:韓泰鎮 →장,천 *연:韓應權 장:韓興權 천:기록무 →장

23) * 연역보, 장역보 및 천역보의 기록내용은 비교 대상이 되는 역과입격자의 성명과 시험년 또는 필요한 경우 본인
에 대한 내용 중 해당 본관의 모든 역과입격자를 대상으로 하였고, 역과방목의 경우 세 간사본간에 차이가 발생
한 역과입격자만을 표기하였다. ** 각 간사본간 기록의 차이가 있는 경우는 '鄭根變乙酉式'처럼 음영으로 하나
또는 두개의 간사본에만 기록된 경우 '鄭根爽辛卯增'처럼 음영과 진하게로 표시하였다. *** '[']는 추측한 경우
이다. **** 역과방목에서의 확인결과 정확한 기록을 하고 있는 간사본을 비교에서 '→'표시 우측에 표기하였다.

	韓宗運乙酉式 韓[圭鎮]乙酉增 韓啓鉉乙酉增 韓應權戊子式	韓泰鎮乙酉式 韓圭鎮乙酉增 韓啓鉉乙酉增 韓興權戊子式	韓泰鎮乙酉式 韓圭鎮乙酉增 韓啓鉉乙酉增		
新平韓氏	韓琦淳戊午式	韓琦淳戊午式 韓宗運乙酉增	韓琦淳戊午式 韓宗運乙酉增	韓宗運乙酉增	*韓宗運 연: 청주한씨 장, 친: 신평한씨 →장, 친
南陽洪氏	洪義喆乙未增 洪景祖乙未增 洪漢柱己酉式 洪命祖己酉式 洪憲柱壬子式 洪哲祖辛酉式 洪重鉉甲子式 洪哲普辛酉式 洪昇鉉癸酉式 洪應祖甲戌增 洪允健甲戌增 洪泰衡 洪儒成甲戌增 洪秉一庚辰增 洪奎鉉庚辰增 洪裕鉉壬午增 洪台煥壬午式 洪秉完壬午式 洪繼宗壬午式 洪世永乙酉式 洪昌鉉乙酉增 洪正柱乙酉增 洪昶祖戊子式 洪元祖戊子式	洪義喆乙未增 洪景祖乙未增 洪漢柱己酉式 洪命祖己酉式 洪憲柱壬子式 洪哲祖辛酉式 洪重鉉甲子式 洪哲普癸酉式 洪昇鉉癸酉式 洪應祖甲戌增 洪允健甲戌增 洪泰衡甲戌增 洪儒成甲戌增 洪秉一庚辰增 洪奎鉉庚辰增 洪裕鉉壬午增 洪秉完壬午式 洪繼宗壬午式 洪台煥壬午式 洪世永乙酉式 洪昌鉉乙酉增 洪正柱乙酉增 洪昶祖戊子式 洪元祖戊子式	洪義喆乙未增 洪景祖乙未增 洪漢柱己酉式 洪命祖己酉式 洪憲柱壬子式 洪哲祖辛酉式 洪重鉉甲子式 洪哲普癸酉式 洪昇鉉癸酉式 洪應祖甲戌增 洪允健甲戌增 洪泰衡甲戌增 洪儒成甲戌增 洪秉一庚辰增 洪奎鉉庚辰增 洪裕鉉壬午增 洪台煥壬午式 洪秉完壬午式 洪繼宗壬午式 洪世永乙酉式 洪昌鉉乙酉增 洪正柱乙酉增 洪昶祖戊子式 洪元祖戊子式 洪秉三辛卯增 洪秉斗辛卯增	洪哲普癸酉式 洪泰衡甲戌增 洪台煥壬午式 洪秉完壬午式 洪繼宗壬午式 洪秉斗辛卯增 洪秉三辛卯增	*洪哲普 연: 辛酉式 장: 癸酉式 →장, 친 *洪泰衡 연: 시험년무 장, 친: 甲戌增 →장, 친 *연, 친: 洪台煥 洪秉完 洪繼宗 순 장: 洪秉完 洪繼宗 洪台 煥 순 →연, 친 *연: 洪秉完 2칸배정 *친: 洪秉三, 洪秉斗 연, 장: 기록무 →친, 순서오류
溫陽方氏	方禹叙丁卯式 方徹鏞丁酉式 方建鏞戊申增 方文鏞乙卯式 方漢德甲子增 方漢一丁卯式 方漢星己卯式 方漢始己卯式 方元榮己卯式 方漢儒己卯式 方漢周壬午增 方漢昇壬午增 方漢準壬午增 方漢七乙酉增 方鎮榮乙酉增 方漢璨乙酉增	方禹叙丁卯式 方徹鏞丁酉式 方建鏞戊申增 方文鏞乙卯式 方漢德甲子增 方漢鄺丁卯式 * 方漢星己卯式 方漢始己卯式 方元榮己卯式 方漢儒己卯式 方漢周壬午增 方漢昇壬午增 方漢準壬午增 方漢七乙酉增 方鎮榮乙酉增 方漢璨乙酉增	方禹叙丁卯式 方徹鏞丁酉式 方建鏞戊申增 方文鏞乙卯式 方漢德甲子增 方漢一丁卯式 方漢星己卯式 方漢始己卯式 方漢儒己卯式 方元榮己卯式 方漢周壬午增 方漢昇壬午增 方漢準壬午增 方漢七乙酉增 方鎮榮乙酉增 方漢璨乙酉增	方漢一丁卯式 方元榮己卯式 方漢儒己卯式 方春榮戊子式 方漢宗戊子式	*연, 친: 方漢一 정: 方漢鄺 →연 *연, 장: 方元榮 方漢儒 순 친: 方漢儒 方元榮 순 →연, 장 *연, 친: 方漢宗 方春榮 순 장: 方春榮 方漢宗 순 →연, 친

	方世榮戊子式 方大榮戊子式 方漢宗戊子式 方春榮戊子式	方世榮戊子式 方大榮戊子式 方春榮戊子式* 方漢宗戊子式*	方世榮戊子式 方大榮戊子式 方漢宗戊子式 方春榮戊子式		
漢陽劉氏	劉膺祐癸酉式 劉在寬辛卯式 劉漢宗乙未增 劉顯相癸卯式 劉漢臣癸卯式 劉元相辛酉式 劉光杓丁卯式 劉容相庚午式 劉章雲甲戌增 劉元杓庚辰增 劉文熙庚辰增 劉敦相壬午增 劉星熙乙酉式 劉信熙乙酉增 劉錫奎戊子式 劉燁戊子式 劉桓奎戊子式	劉膺祐癸酉式 劉在寬辛卯式 劉漢宗乙未增 劉顯相癸卯式 劉漢臣癸卯式 劉元相辛酉式 劉光杓丁卯式 劉容相庚午式 劉章雲甲戌增 劉元杓庚辰增 劉文熙庚辰增 劉敦相壬午增 劉星熙乙酉式 劉信熙乙酉增 劉錫奎戊子式 劉燁戊子式 劉桓奎戊子式	劉膺祐癸酉式 劉在寬辛卯式 劉漢宗乙未增 劉顯相癸卯式 劉漢臣癸卯式 劉元相辛酉式 劉光杓丁卯式 劉容相庚午式 劉章雲甲戌增 劉元杓庚辰增 劉文熙庚辰增 劉敦相壬午增 劉星熙乙酉式 劉信熙乙酉增 劉錫奎戊子式 劉燁戊子式 劉桓奎戊子式	劉文熙庚子增 劉星熙乙酉式 劉信熙乙酉增 劉錫圭戊子式 劉桓圭戊子式	*연: 劉文熙 장: 劉文熙 → 장, 劉 *연, 劉: 劉星熙 장: 劉星熙 → 연, 劉 *연, 劉: 劉信熙 장: 劉信熙 → 연, 劉 *연, 劉: 劉錫奎 장: 劉錫奎 → 장 *연, 劉: 劉桓奎 장: 劉桓奎 → 장
全州全氏	x	全圭增戊子式	全圭增戊子式	全圭增戊子式	*연: 기록무
梁山陳氏	陳熙昇壬午增 陳熙昌乙酉式	陳熙昇壬午增 陳熙昌乙酉式	陳熙昇壬午增 陳熙昌乙酉式	陳熙昇壬午式 陳熙昌乙酉式	*연, 장: 陳熙昇 전: 陳熙昇 → 전 *연, 劉: 陳熙昌 장: 陳熙昌 → 연, 劉
晋州姜氏	姜璉熙乙酉式	姜璉熙乙酉式	姜璉熙乙酉式	姜璉熙乙酉式	*연, 장: 姜璉熙 전: 姜璉熙 → 연, 장

이상으로 연역보와 장역보 및 천역보를 대상으로 역과입격자 본인의 내용 중 불일치가 보이는 성명과 시험년을 살펴보았다. 그 결과 다음과 같은 사실을 발견할 수 있었다.

첫째, 본관 기록의 오류. '韓宗運乙酉增'의 경우 장역보와 천역보는 新平韓氏에 연역보는 淸州韓氏에 기록되어 있다. 역과방목에 의하면 韓宗運은 光緒乙酉增廣(1885년)에 宇士鴻 乙酉增 本新平'으로 기록되어 있다. 이를 통하여 장역보와 천역보가 보다 더 정확하게

기록하고 있음을 알 수 있다.

둘째, 성명 기록의 오류. 연역보는 '韓應權', 장역보는 '韓興權'으로 기록되어 있다. 역과방목의 기록을 살펴보면 '韓興權'으로 되어 있다. 반면 천역보는 이를 누락하였다. 한편 연역보와 천역보는 '方漢一', 장역보는 '方漢鄺'으로 기록한 경우 또한 확인결과 연역보와 천역보의 기록이 더 정확하였다. 이를 통하여 일부이기는 하나 장역보의 기록에도 오류가 있음을 발견하였다. 한편 연역보의 金浦鄭氏 중 두 번째로 등장한 '鄭根燮乙酉式'의 경우 바로 위의

성명 ‘鄭根協’을 중복 기술한 것으로 생각된다.

셋째, 시험년 기록의 오류. 연역보의 ‘洪哲普’의 경우 시험년과 명이 ‘辛酉式(1861)’으로 잘못 오기되어 있다. 이는 역과방목 확인결과 장역보와 천역보의 경우처럼 癸酉式(1873)이 맞다.

넷째, 시험명의 누락. 이는 주로 연역보에서 발견되었다. 실례로 연역보의 ‘洪泰衡’의 경우 시험년과 시험종류로 기록되는 시험명이 누락되어 있다. 이 경우 또한 장역보와 천역보의 경우 甲戌增(1874)을 기록, 역과방목 확인결과 맞는 경우이다.²⁴⁾

다섯째, 기록순서의 오류. 이는 南陽洪氏, 溫陽方氏, 金海金氏, 安義金氏, 坡平趙氏 등에서 발견되었다.²⁵⁾ 이를 통하여 연역보의 경우 기록순서에 오류가 없으나, 장역보와 천역보의 경우 일부 기록순서에 오류가 존재함을 발견하였다.

여섯째, 성명기록의 누락. 장역보는 ‘金仁觀’을, 연역보는 ‘韓泰鎮’과 ‘奎圭增’을, 천역보는 ‘韓興權’을 각각 누락하였다. 이는 본관에 대한 기록에 있어 장역보는 한양김씨를, 연역보는 전주전씨를 누락한 까닭이다. 이처럼 성명 기록에 있어 세 간사본 모두 누락된 경우가 발견되었다.

일곱째, 글자혼동의 경우. 이는 특히 漢陽劉氏, 梁山陳氏, 晉州姜氏 등의 기록에서 대부분 발견되었다. ‘熙’와 ‘熙’, ‘圭’와 ‘奎’의 경우로써 연역보와 장역보 및 천역보 모두 이와 같은 글자혼동으로 인한 기록의 오류를 범하였다.²⁶⁾

여덟째, 수록기간의 차이로 인한 누락. 이는 溫陽鄭氏 중 ‘鄭根奭’의 경우에서 보인다. 이는 천역보의 수록기간은 1891년까지이나 연역보와 장역보는 1888년까지 수록하고 있으므로 인하여 발생한 기록의 차이이다.

아홉째, 확인불가능의 오류. 이는 溫陽鄭氏 중 ‘鄭在昶甲午式’의 경우에서 보인다. 역과방목 확인결과 갑오식(1834)에는 정재창이 역과에 입격한 기록이 없다. 한편 역과보의 기록순서가 역과 시험년순이므로 이전 입격자 ‘鄭在永乙酉增’의 기록에 따르면 정재영의 중복기술로도 생각해 볼 수 있으나, 이는 현재 확인 불가능하다.²⁷⁾

이상을 종합하여 보면 본관기록의 오류, 성명기록의 오류, 시험명 기록의 오류, 시험명의 누락에 있어서는 연역보에서 문제가 발견되었고, 장역보와 천역보는 기록순서에 있어서 오류가 발견되었다. 특히 천역보는 다른 역과보

24) 한편 규2역보의 ‘순흥안씨’의 경우에도 뒷부분의 5명은 시험명의 기록이 모두 누락되어 있다.

25) 연역보와 천역보의 경우 ‘洪台煥, 洪秉完, 洪繼宗’의 순서로 기록되고 있으며, 장역보는 ‘洪秉完, 洪繼宗, 洪台煥’의 순으로 확인결과 연역보와 천역보가 정확하였다. 이외에 연역보와 천역보는 方漢宗, 方春榮의 순으로, 장역보는 方春榮, 方漢宗의 순으로 기록한 것 역시 연역보와 천역보가 정확하였다. 반면 연역보와 장역보의 方元榮, 方漢儒는 천역보에서 方漢儒, 方元榮의 순으로 기록되었으나, 이는 연역보와 장역보의 경우가 옳았다. 金海金氏, 安義金氏, 坡平趙氏의 경우 또한 그렇다.

26) 慶州鄭氏의 鄭在永(연역보와 장역보)과 鄭在昶(천역보)는 확인결과 연역보와 장역보가 옳다. 溫陽鄭氏의 鄭哲求(천역보)와 鄭哲求(연역보와 장역보)는 확인결과 천역보가 옳다.

27) ‘鄭在昶甲午式’의 경우 여러 가지 가능성을 생각해 한다. 즉 상술한 성명기록의 오류거나 시험년 기록의 오류 외에 갑오년으로 1834년 외에 1894년의 역과입격자일 가능성도 배제할 수는 없어 이후 추가적인 고찰이 요구된다.

보다 광범위한 수록기간으로 추가된 역과입격자가 있으며, 기록 확인 불가능의 성명 또한 발견되었다. 이외에 세 간사본 모두 성명기록의 누락이나 글자혼동으로 인한 기록의 문제가 발견되었다. 이러한 기록의 차이는 서로 다른 경로로 만들어지거나, 다른 필사자에 의하여 필사되었거나, 또는 전사(傳寫)하면서 발생한 것으로 사료된다. 이상의 기록내용 분석결과 전체적으로 장역보와 천역보가 어느 정도는 정확한 기록을 하고 있음을 알 수 있다.

5. 결 론

본고는 역과보에 대하여 현전본을 살피고, 수록성씨, 수록본관 및 수록역과입격자 총수를 대상으로 비교 분석하였다. 더 나아가 7종의 현전본 중 가장 광범위하며 기록의 유사성이 발견된 연세대, 장서각 및 일본 천리대학의 역과보를 대상으로 기록내용을 비교 분석하였다. 그 결과를 종합적으로 정리하면 다음과 같다.

첫째, 역과보는 잠과입격자 명단 중 역과방목에 기록된 역과입격자를 대상으로 성씨별로 구분하고 본관별로 재 편집한 2차정보원이다. 이는 팔대조와 외조부 및 처부를 함께 정리 수록한 역과입격자 및 그 가계 인물에 대한 역사적 인명정보원이다.

둘째, 현전하는 역과보는 7종으로 국내의 경우 규장각(『譯科八世譜』와 『譯八世譜』), 명지대(『譯科八世譜』), 연세대(『譯科八世譜』), 장서각(『譯科八世譜』와 『譯八世譜』)에 소장되어 있으며, 국외의 경우 일본 天理大學 이

마시시류(今西龍)文庫(『譯譜』)에 소장되어 있다.

셋째, 역과방목이 15세기 후반부터 19세기 말경까지의 역과입격자 명단이나, 현전 역과보는 1807년부터 최대 1891년까지를 수록기간으로 하고 있다. 기록하한선은 간사본마다 조금의 차이는 있으나 지금까지 기록하한선으로 언급되어 왔던 1882년보다 최대 9년 뒤까지임을 밝혔다.

넷째, 역과보는 팔세보의 족보로서 역과입격자 본인에 대하여 성명, 호, 생년, 입격년을, 팔대조와 외조부 및 처부에 대하여 본관을 수반한 성명과 관직 및 자품 외에 출계상황을 일목요연하게 기록하고 있다. 동일 선대의 기록은 '見上'으로 표시, 상호참조기능 또한 겸비하고 있다.

다섯째, 현전 역과보의 수록성씨 비교결과 최소 20개에서 최대 30개의 성씨를 대상으로 하였다. 각 간사본은 후반부로 갈수록 성씨의 기록순서의 차이가 심하게 나타났으며, 장서각과 천리대의 두 간사본이 가장 광범위하게 성씨를 수록하고 있다.

여섯째, 현전 역과보의 수록본관 비교결과 최소 71개에서 최대 84개의 본관을 수록하고 있다. 그중 명지대 역과보가 가장 적은 수의 본관을, 천리대 역과보가 가장 많은 본관을 수록하고 있다. 연세대, 장서각 및 천리대 역과보에서 유사한 기록양상이 발견되었으며, '全州조氏'는 장서각과 천리대 역과보에만 기록되어 있다.

일곱째, 현전 역과보의 수록 역과입격자 총수 비교결과 최소 458개에서 최대 679개의 역과입격자가 수록되어 있다. 명지대 역과보가

가장 적은수의 역과입격자를, 천리대 역과보에 가장 많은 역과입격자를 수록하고 있다. 연세대와 장서각의 역과보에서 유사한 양상이 보이거나, 연세대 역과보 중 '南陽李氏' 대신 '南陽洪氏'의 일부 역과입격자가 기록되어 있는 치명적인 오류가 발견되었다.

여덟째, 수록기간, 수록성씨, 수록본관 및 수록역과입격자 총수의 비교결과 천리대 역과보가 가장 광범위하게 기록되어 있다. 한편 연세대와 장서각 역과보는 많은 부분 유사한 기록 양상이 발견되었다.

아홉째, 연세대, 장서각, 천리대 역과보 중 기록내용에 차이가 보이는 본관을 대상으로 입격자성명과 시험명의 기록을 살펴 본 결과 본관, 성명, 시험명 등의 기록의 오류, 시험년 시험명 등의 기록의 누락 등 아홉 가지의 오류를 발견하였다. 기록내용 비교 결과 장서각과 천리대 역과보가 대체로 우수한 것으로 판단된다.

종합적으로 살펴보면 역과보는 19세기 역과입격자를 대상으로 역과방목과 족보와 같은 1차 정보원을 기초로 편찬되어 역과입격자 개인에 대한 정보뿐 만 아니라 그 가계 및 선대에 대한 정보를 제공해주는 역사적인 인명정보원이다. 수록기간, 수록본관, 수록성씨, 수록역과입격자 총수 및 기록내용 비교 결과 천리대학 역과보가 가장 광범위하고 충실하게 기록을 하고 있으며, 한편 국내본 중 장서각 역과보가 대체적으로 충실함을 알 수 있다. 그러나 이들 역과보에도 몇가지 오류 또한 발견되었고, 간사본 간의 기록의 차이는 현전 역과보가 모두 필사본으로서 다른 필사자에 의하여 필사되었거나, 또는 전사하면서 발생한 기록의 차이로 사료된다. 따라서 역사적 인명정보원으로서 역과보 참조시 역과방목을 통한 확인 작업이 수반되어야 한다고 판단한다.

참 고 문 헌

- 김경록, 『譯科八世譜(규장각소장본 古4650-34) 해제』.
『譯科榜目』.(규장각 소장본)
『譯科譜』.(장서각 소장본)
『譯科八世譜』.(규장각 소장본)
『譯科八世譜』.(명지대학교 도서관 소장본)
『譯科八世譜』.(연세대학교 도서관 소장 마이 크로형태본)
『譯譜』.(天理大學 今西龍文庫 소장본: 국립 중앙도서관 소장 영인본)

- 『醫譯籌科八世譜』.(규장각 소장본)
『醫譯籌科八世譜』.(장서각 소장본)
『조선조방목』.(www.koreandb.net)
이수건, 2003, 『한국의 성씨와 족보』 서울: 서울대학교출판부.
한미경, 2005a, 樂安吳氏 譯科入格者 기록에 대한 연구, 『書誌學研究』, 32: 419-442.
한미경, 2005b, 역과방목과 역과보의 입격자성명에 대한 연구, 『書誌學研究』, 31: 121-151.
한미경, 2005c, 역과방목에 대한 서지적 연구, 『書

誌學研究』, 30: 341-376.

〈부록 1〉 현전 역과보의 성씨 및 본관별 수록기간 정리표²⁸⁾

성	본관	수 록 기 간	비 고
李	全州	규12 李宜教 己巳(1809)增--李容台 壬午(1882)式 명 李宜教 己巳(1809)增--李必善 庚辰(1880) 增 연장 李宜教 己巳(1809)增--李熙永 戊子(1888) 式 친 李宜教 己巳(1809)增--李世準 辛卯(1891) 增	
	金山	규12 李執 丁酉(1837)式--李供綸 壬午(1882)式 명 李執 丁酉(1837)式--李琦 庚辰(1880) 增 연장 李執 丁酉(1837)式--李璋 丙子(1876) 式 친 李執 丁酉(1837)式--李珣 辛卯(1891) 增	
	慶州	규1 李廷模 甲午(1834)式--李斗炯 庚午(1870)式 규2명 李廷模 甲午(1834)式--李重雨 庚辰(1880)增 연장친 李廷模 甲午(1834)式--李裕健 戊子(1888) 式	
	江陰	규12 李尙健 辛卯(1831)式--李台翼 壬午(1882)增 명 李尙健 辛卯(1831)式--李台挺 庚辰(1880) 增 연장친 李尙健 辛卯(1831)式--李世元 戊子(1888) 式	친:李天九 ×
	海州	규12 李宜信 乙未(1835)增--李基泰 壬午(1882)增 명 李宜信 乙未(1835)增--李基顯 甲戌(1874) 增 연장 李宜信 乙未(1835)增--李濟仁 戊子(1888) 式 친 李宜信 乙未(1835)增--李浩善辛卯(1891) 增	
	井邑	규12 李圭衡 庚子(1840)式--李一相 壬午(1882)增 명 李圭衡 庚子(1840)式--李海寬 庚辰(1880) 增 연장친 李圭衡 庚子(1840)式--李鉉相 乙酉(1885) 式	
	泰安	규12 李恒基 甲午(1834)式--李曦善 壬午(1882)式 명 李恒基 甲午(1834)式--李吉?善 甲戌(1874) 增 연장친 李恒基 甲午(1834)式--李永善 戊子(1888) 式	친:李濟英,李濟憲 ×
	南陽	규12장친 李本修 己酉(1849)式--李應建 壬午(1882)增 명 李本修 己酉(1849)式--李宜協 丙子(1875) 式 연 ×	연:南陽洪氏의 일부입력자
	安山	규12연장친 李漢德 丁酉(1837)式--李圭桓 壬午(1882)式 명 李漢德 丁酉(1837)式--李熙璿 庚辰(1880) 增	
	水原	규1규2 李根培 丁卯(1867)式--李根達 壬午(1882)式 명 李根培 丁卯(1867)式--李根弘 己卯(1879) 式 연장친 李根培 丁卯(1867)式--李根茂 戊子(1888) 式	
	旌善	규12명연장 李在聲 庚子(1840)式, 李周鉉 甲子(1864)增 친 李在聲 庚子(1840)式 -- 李淳益(1891) 辛卯式	
	任實	규12명연장친 李東廷 甲午(1834)式, 李文植 甲子(1864)增	
	天安	규12연장친 李忠錫 戊午(1858)式--李慶錫 壬午(1882)增	

28) * 피기록인간의 기호 중 ‘--’은 피기록인이 다수인 경우, ‘.’은 2인인 경우이며, 1인인 경우 해당 시험년만 채기하였다. ** 마지막 피기록인중 성명만 보이고 시험년의 확인이 어려운 경우 비교에 ‘성명+×’로 표시하였다. 이는 실제 역과방목에서 기록이 보이지 않은 성명이다. *** ‘[]’ 또는 ‘?’ 는 필사본으로 문자확인이 어려운 경우 추측한 것이며, 그중 [鄭在昕]은 후대에 성명이 삭제된 경우이다.

		명 李忠錫 戊午(1858) 式--李鼎錫 甲戌(1874) 增	
	錦城	규12명연장친 李基鼎 庚戌(1850) 增	
	陝川	규명연장친 李奎淵 己卯(1879) 式	
	廣州	규장 李忠懋 庚辰(1880) 增--李鴻來 壬午(1882) 式 규2 李忠懋 庚辰(1880) 增, 李鴻來 壬午(1882) 式 명 李忠懋 庚辰(1880) 增 연친 李忠懋 庚辰(1880) 增, 李鴻來 壬午(1882) 式	
	慶州	규12명 金東鎭 庚戌(1850)--金德煥 庚辰(1880) 增 연장친 金東鎭 庚戌(1850)--金錫煥 戊子(1888) 式	
	牛峰	규12 金學俊 辛卯(1831) 式--金有鍊 壬午(1882) 式 명 金學俊 辛卯(1831) 式--金世泰 庚辰(1880) 增 연친 金學俊 辛卯(1831) 式--金應鍊 戊子(1888) 式 장 金致鍊 壬午(1882) 式--金應鍊 戊子(1888) 式	
	金海	규12 金仁栻 丁酉(1837) 式--金輔炯 壬午(1882) 式 명 金仁栻 丁酉(1837) 式--金永集 己卯(1879) 式 연 金仁栻 丁酉(1837) 式--金仁楫 戊子(1888) 式 장친 金仁栻 丁酉(1837) 式--金仁杭 戊子(1888) 式	
	海州	규12명 金性寬 辛卯(1831) 式--金鏞聲 甲子(1864) 增 연장친 金性寬 辛卯(1831) 式--金鏞芳 乙酉(1885) 式	
	固城	규12명연장친 金光義 丙子(1816) 式--金永參 庚辰(1880) 增	
	雲城	규12 金景遂 丁酉(1837) 式--金益榮 壬午(1882) 式 명 金景遂 丁酉(1837) 式--金倫行 庚辰(1880) 增 연장친 金景遂 丁酉(1837) 式--金履漢 戊子(1888) 式	
	全州	규12명연장친 金濬河 丁卯(1867) 式	친:金南植 ×
	保寧	규12명 金德奎 壬子(1852) 式, 金冕奎 辛酉(1861) 式 연장친 金德奎 壬子(1852) 式--金鍾煥 乙酉(1885) 式	
金	善山	규12명 金繼運 辛卯(1831) 式--金允聲 庚辰(1880) 增 연장친 金繼運 辛卯(1831) 式--金震聲 乙酉(1885) 增?	
	靑陽	규12 金文周 乙酉(1825) 式--金台善 壬午(1882) 增 명 金文周 乙酉(1825) 式--金準弼 庚辰(1880) 增 연장친 金文周 乙酉(1825) 式--金弘善 乙酉(1885) 增	
	三陟	규12명연장친 金鎭世 甲午(1834) 式--金相振 壬午(1882) 增 명 金鎭世 甲午(1834) 式--金德泳 丁卯(1867) 式	
	開城	규12명 金鼎殷 癸卯(1843) 式--金在憲 丁卯(1867) 式 연장친 金鼎殷 癸卯(1843) 式--金鎭學 乙酉(1885) 增	
	光山	규12명 金永振 己卯(1879) 式 장 金永振 己卯(1879) 式--金龍鉉 乙酉(1885) 增 연친 金永振 己卯(1879) 式--金永祐 乙酉(1885) 增	
	漢陽	규2명연친 金仁觀 庚午(1870) 式	
	樂安	규12명연장친 金在斗 壬午(1882) 式 명 ×	
	安義	규12 金相說 壬午(1882) 式 명 × 연 金相說 壬午(1882) 式--金湛南 乙酉(1885) 增* 장 金相愚 壬午(1882) 式--金冕玉 乙酉(1885) 增 친 金相說 壬午(1882) 式--金冕玉 乙酉(1885) 增	
	鷄林	규 ×	

		명 × 연장친 金泰煥 乙酉(1885)增	
崔	慶州	규12 崔寅植 戊子(1828)式--崔錫章 壬午(1882)式 명언 崔寅植 戊子(1828)式--崔奎恒 己卯(1879)式 장친 崔寅植 戊子(1828)式--崔奎綸 乙酉(1885)增	
	淸州	규12명 崔昌濂 庚子(1840)式--崔錫永 庚辰(1880)增 연장친 崔昌濂 庚子(1840)式--崔道永 戊子(1888)式	
	江陵	규2명연장친 崔學民 丁酉(1837)式	
	稷山	규12명연장친 崔鍾淵 丙午(1846)式--崔永弼 甲戌(1874)增	
	忠州	규12친 崔龜煥 戊申(1848)增, 崔永九 壬午(1882)增 명 崔龜煥 戊申(1848)增 연장 崔龜煥 戊申(1848)增 -- 崔永九 壬午(1882)增	
安	順興	규1 安東旭 丁酉(1837)式--安用鎬 壬午(1882)式 규2 安東旭 丁酉(1837)式--安桂榮 명 安東旭 丁酉(1837)式--安承顯 己卯(1879)式 연장친 安東旭 丁酉(1837)式--安斗桓 戊子(1888)式	
	慶州	규12명 鄭在昕 乙卯(1855)式--鄭在善 甲戌(1874)增 연 鄭在昕 乙卯(1855)式--鄭在永 乙酉(1885)增 장 [鄭在昕] 乙卯(1855)式--鄭在永 乙酉(1885)增 친 鄭在昕 乙卯(1855)式--鄭在祿 乙酉(1885)增	
鄭	溫陽	규12명연장 鄭仁求 乙未(1835)增--鄭哲求 壬午(1882)增 명 鄭仁求 乙未(1835)增--鄭秉漢 庚辰(1880)增 친 鄭仁求 乙未(1835)增--鄭哲求 壬午(1882)增	
	金浦	규1 鄭淳初 丁卯(1867)式--鄭根燮 壬午(1882)式 규2 鄭淳初 丁卯(1867)式, 鄭根燮 壬午(1882)式 명 鄭淳初 丁卯(1867)式 연 鄭淳初 丁卯(1867)式--鄭根燮 乙酉(1885)增 장 鄭淳初 丁卯(1867)式--鄭根協 乙酉(1885)增 친 鄭淳初 丁卯(1867)式--鄭根奭 辛卯(1891)增	
	蓬山	규12명연장친 鄭樂述 丙子(1876)式	
	河東	규12명 鄭弘烈 庚辰(1880)增 연장 鄭弘烈 庚辰(1880)增--鄭昌烈 戊子(1888)式 친 鄭弘烈 庚辰(1880)增, 鄭昌烈 戊子(1888)式	
	密陽	규12 朴正煥 乙未(1835)增--朴衡玉 壬午(1882)式 명 朴正煥 乙未(1835)增--朴鏞護 庚辰(1880)增 연장친 朴正煥 乙未(1835)增--朴鏞德 乙酉(1885)式	
朴	寧海	규1 朴命鴻 甲午(1834)式--朴承鏞 壬午(1882)式 규2 朴命鴻 甲午(1834)式--朴承鎭 壬午(1882)式 명 朴命鴻 辛卯(1831)式--朴台榮 癸酉(1873)式 연장친 朴命鴻 辛卯(1831)式--朴承鎭 戊子(1888)式	
	務安	규12명연장친 朴頤性 壬午(1822)式--朴敦承 己未(1859)增	
	朔寧	규12명연장친 朴應洙 甲子(1864)式, 朴曾洙 丙子(1875)式 명 朴曾洙 丙子(1875)式	
	利安	규12명연장친 朴基善 庚午(1870)式	
	淸州	규12 韓守三 乙酉(1825)式--韓銑洙 壬午(1882)式 명 韓守三 乙酉(1825)式--韓益鎭 庚辰(1880)增 연 韓守三 乙酉(1825)式--韓應權 戊子(1888)式	

		장 韓守三 乙酉(1825)式--韓興權 戊子(1888) 式 친 韓守三 乙酉(1825)式--韓啓鉉 乙酉(1885) 增	
	新平	규12명연 韓琦淳 戊午(1858)式 장 韓琦淳 戊午(1858)式--韓宗運 乙酉(1885) 增 친 韓琦淳 戊午(1858)式, 韓宗運 乙酉(1885) 增	
洪	南陽	규12 洪義喆 乙未(1835)增--洪繼宗 壬午(1882)式 명 洪義喆 乙未(1835)增--洪奎鉉 庚辰(1880) 增 연장 洪義喆 乙未(1835)增--洪元祖 戊子(1888) 式 친 洪義喆 乙未(1835)增--洪秉斗 辛卯(1891) 增	
尹	坡平	규12명 尹錫運 戊子(1828)式--尹奎燮 庚辰(1880)增 연장친 尹錫運 戊子(1828)式--尹基周 戊子(1888) 式	
	豊壤	규12명 尹夏植 庚戌(1850)增--尹容喜 己卯(1879)式 연장친 尹夏植 庚戌(1850)增--尹容宅 乙酉(1885) 增	
趙	坡平	규12명 趙顯吉 己未(1859)增, 趙錫範 癸酉(1873)式 연친 趙顯吉 己未(1859)增--趙錫龜 乙酉(1885) 增 장 趙顯吉 己未(1859)增--趙顯喆 乙酉(1885) 式	
	錦山	규1명연장친 趙錫謙 戊午(1846)式, 趙榮淳 庚辰(1880)增 규2 趙錫謙 戊午(1846)式, 趙榮錫 庚辰(1880)增	
	韓山	규12 趙琦煥 庚子(1840)式--趙在益 壬午(1882)式 명 趙琦煥 庚子(1840)式--趙在鳳 乙酉(1885) 式 연장친 趙琦煥 庚子(1840)式--趙鎬翊 戊子(1888) 式	
	白川	규2명장친 趙基鎬 丙午(1846)式 연 趙[基鎬] 丙午(1846)式	
	漢陽	규12명 趙漢根 丙子(1876)式 연장친 趙漢根 丙子(1876)式--趙熙寧 乙酉(1885) 增	
	平壤	규12명 趙漢容 己卯(1879)式 연장친 趙漢容 己卯(1879)式--趙恒豐 戊子(1888) 式	친:趙臣桓 ×
	樂安	규12명연장친 吳時珽 丁酉(1837)式--吳大承 庚辰(1880)增	
吳	海州	규12 吳膺賢 乙酉(1825)式--吳世光 壬午(1882)式 명 吳膺賢 乙酉(1825)式--吳世任 庚辰(1880) 增 연장친 吳膺賢 乙酉(1825)式--吳世健 戊子(1888) 式	
張	仁同	규2명연장친 張德基 壬午(1882)式	
	安東	규12명연장친 張錫永 甲午(1834)式--張舜相 壬午(1882)式 명 張錫永 甲午(1834)式--張濟健 甲戌(1874) 增	
玄	川寧	규12 玄膺祐 庚午(1810)式--玄弘?運 壬午(1882)增 명 玄膺祐 庚午(1810)式--玄學瑱 庚辰(1880) 增 연장친 玄膺祐 庚午(1810)式--玄學仁 戊子(1888) 式	규12:弘?은 玄弘
卞	密陽	규12명연장친 卞光韻 丙子(1816)式--卞雨植 壬午(1882)式 명 卞光韻 丙子(1816)式--卞永植 庚辰(1880) 式	
方	溫陽	규12 方禹叙 丁卯(1807)式--方儒準 壬午(1882)式 명 方禹叙 丁卯(1807)式--方漢儒 己卯(1879) 式 연친 方禹叙 丁卯(1807)式--方春榮 戊子(1888) 式 장 方禹叙 丁卯(1807)式--方漢宗 戊子(1888) 式	
秦	豊基	규12 秦繼煥 辛卯(1831)式--秦尙穆 壬午(1882)式 명 秦繼煥 辛卯(1831)式--秦允鍵 己未(1859) 연장친 秦繼煥 辛卯(1831)式--秦尙佑 戊子(1888) 式	
白	林川	규12 白元培 癸卯(1843)式--白寅鏞 壬午(1882)式	

		명 白元培 癸卯(1843)式--白時鑄 庚辰(1880)式 연장천 白元培 癸卯(1843)式--白振鑄 戊子(1888)式	
慶	淸州	규12명연장천 慶鎬 丁卯(1867)式	
劉	漢陽	규12 劉膺祐 癸酉(1813)式--劉敦相 壬午(1882)增 명 劉膺祐 癸酉(1813)式--劉文熙 庚辰(1880)式 연장천 劉膺祐 癸酉(1813)式--劉桓奎 戊子(1888)式	
高	濟州	규12 高在健 乙未(1835)增--高永寔 壬午(1882)式 명 高在健 乙未(1835)增--高永憲 庚辰(1880)式 연장천 高在健 乙未(1835)增--高義日 戊子(1888)式	
邊	原州	규12연장천 邊晉桓 乙卯(1855)式--邊懌 壬午(1882)式 명 邊晉桓 乙卯(1855)式--邊垞 己卯(1879)式	
林	羅州	규12명연장천 林弘淵 庚辰(1880)增	
全	寶城	규12연장천 全中基 壬午(1882)增	
	全州	장천 全圭增 戊子(1888)式	
陳	梁山	규12 陳熙昇 壬午(1882)增 연 陳熙昇 壬午(1882)增, 陳熙昌 乙酉(1885)式 장 陳熙昇 壬午(1882)增, 陳熙昌 乙酉(1885)式 천 陳熙昇 壬午(1882)增, 陳熙昌 乙酉(1885)式	
南	英陽	규12연장천 南淮鎭 壬午(1882)式	
姜	晋州	연장 姜璉熙 乙酉(1885)式, 姜瑗熙 乙酉(1885)增 천 연장 姜璉熙 乙酉(1885)式, 姜瑗熙 乙酉(1885)增	
申	高靈	연장천 申學根 乙酉(1885)增	
皮	洪川	연장천 皮教宣 乙酉(1885)增	
蔣	牙山	연장천 蔣浩元 乙酉(1885)式	
田	河陰	규2명장 田俊說 甲子(1864)式	

〈부록 2〉 현전 역과보 수록본관과 역과입격자 총수 표

		수 록 본 관(수 록 역 과 입 격 자 총 수)	수 록 본 관	역과입격자총수
李	규1	全州(39), 金山(15), 慶州(11), 江陰(11), 海州(9), 井邑(7), 泰安(10), 南陽(7), 安山(10), 水原(4), 旌善(2), 任實(2), 天安(3), 錦城(1), 陝川(1), 廣州(2)	규1,2,명,연,장,천:16개	규1:134명 규2: 129명 (전주5명 중복 기록,불포함) 명:116명 연:153명 (남양이씨기록오류,불포함) 장:159명 천:168명
	규2	全州(34), 金山(15), 慶州(11), 江陰(11), 海州(9), 井邑(7), 泰安(10), 南陽(7), 安山(10), 水原(4), 旌善(2), 任實(2), 廣州(2), 天安(3), 錦城(1), 陝川(1)		
	명	全州(35), 金山(13), 慶州(11), 江陰(9), 海州(8), 井邑(5), 泰安(8), 陝川(1), 南陽(6), 安山(9), 廣州(1), 水原(3), 旌善(2), 任實(2), 天安(2), 錦城(1),		
	연	全州(46), 金山(19), 慶州(11), 江陰(16), 海州(13), 井邑(8), 泰安(13), 南陽(×), 安山(10), 水原(6), 旌善(2), 任實(2), 天安(3), 廣州(2), 錦城(1), 陝川(1)		
	장	全州(46), 金山(19), 慶州(11), 江陰(15), 海州(13), 井邑(8), 泰安(13), 南陽(7), 安山(10), 水原(6), 旌善(2), 任實(2), 天安(3), 錦城(1), 陝川(1), 廣州(2)		
	천	全州(47), 金山(20), 慶州(16), 江陰(16), 海州(14), 井邑(8), 泰安(13), 南陽(7), 安山(10), 水原(6), 旌善(3), 任實(2), 天安(3), 錦城(1), 陝川(1), 廣州(2)		
金	규1	慶州(4), 牛峰(22), 金海(5), 海州(3), 固城(6), 雲城(10), 全州(1), 保寧(2), 善山(4), 靑陽(15), 三陟(5), 開城(3), 光山(1), 樂安(1), 安義(1)	규1:15개 漢陽무 규2:16개 명:14개 樂安 安義 무 연,천:18개 연 鷄林 후추 가 장:16개 漢陽무	규1:83명 규2: 84명 명:74명 연:100명 장:99명 천:111명
	규2	慶州(4), 牛峰(22), 金海(5), 海州(3), 固城(6), 雲城(10), 全州(1), 保寧(2), 善山(4), 靑陽(15), 三陟(5), 開城(3), 漢陽(1), 樂安(1), 光山(1), 安義(1)		
	명	慶州(4), 牛峰(18), 金海(4), 海州(3), 固城(6), 雲城(9), 全州(1), 保寧(2), 善山(4), 靑陽(14), 三陟(4), 開城(3), 光山(1), 漢陽(1)		
	연	慶州(6), 牛峰(26), 金海(9), 海州(4), 固城(6), 雲城(11), 全州(1), 保寧(3), 善山(6), 靑陽(6), 三陟(5), 開城(4), 漢陽(1), 光山(4), 樂安(1), 安義(6), 鷄林(1)		
	장	慶州(6), 牛峰(26), 金海(9), 海州(4), 固城(6), 雲城(11), 全州(1), 保寧(3), 善山(6), 靑陽(6), 三陟(5), 開城(4), 光山(4), 樂安(1), 安義(6), 鷄林(1)		
	천	慶州(6), 牛峰(26), 金海(9), 海州(4), 固城(6), 雲城(11), 全州(1), 鷄林(1), 保寧(3), 善山(6), 靑陽(17), 三陟(5), 開城(4), 漢陽(1), 光山(4), 安義(6), 樂安(1)		
崔	규1	慶州(18), 淸州(5), 稷山(4), 忠州(2)	규1:4개 江陵무 규2,명,연,장,천:5개	규1:29명 규2:29명 명:26명 연,장:34명 천: 35명
	규2	慶州(18), 淸州(5), 江陵(1), 忠州(1), 稷山(4)		
	명	慶州(15), 淸州(5), 江陵(1), 稷山(4), 忠州(1)		
	연	慶州(20), 淸州(8), 江陵(1), 稷山(4), 忠州(1)		
	장	慶州(20), 淸州(8), 江陵(1), 稷山(4), 忠州(1)		
	천	慶州(20), 淸州(8), 江陵(1), 稷山(4), 忠州(2)		
安	규1	順興(16)	규1,2,명,연,장,천:1개	규1:16명 규2:15명 명:13명 연,장,천:17명
	규2	順興(15)		
	명	順興(13)		
	연	順興(17)		

	장	順興(17)		
	천	順興(17)		
鄭	규1	慶州(4), 溫陽(5), 金浦(2), 蓬山(1), 河東(1)	규1,2,명,연,장, 천:5개	규1,2:13명 명:11명 연,장:20명 천:22명
	규2	慶州(4), 溫陽(5), 金浦(2), 蓬山(1), 河東(1)		
	명	慶州(4), 溫陽(4), 金浦(1), 蓬山(1), 河東(1)		
	연	慶州(9), 溫陽(5), 金浦(3), 蓬山(1), 河東(2)		
	장	慶州(9), 溫陽(5), 金浦(3), 蓬山(1), 河東(2)		
	천	慶州(10), 溫陽(5), 金浦(4), 蓬山(1), 河東(2)		
朴	규1	密陽(10), 寧海(13), 務安(5), 朔寧(2), 利安(1)	규1,2,명,연,장, 천:5개	규1:31명 규2:35명 명:27명 연,장,천:36명
	규2	密陽(10), 寧海(17), 務安(5), 朔寧(2), 利安(1)		
	명	密陽(9), 寧海(10), 務安(5), 朔寧(2), 利安(1)		
	연	密陽(11), 寧海(17), 務安(5), 朔寧(2), 利安(1)		
	장	密陽(11), 寧海(17), 務安(5), 朔寧(2), 利安(1)		
	천	密陽(11), 寧海(17), 務安(5), 朔寧(2), 利安(1)		
韓	규1	淸州(17), 新平(1)	규1,2,명,연,장, 천:2개	규1,2,연:18명 명:17명 장:23명 천:22명
	규2	淸州(17), 新平(1)		
	명	淸州(16), 新平(1)		
	연	淸州(17), 新平(1)		
	장	淸州(21), 新平(2)		
	천	淸州(20), 新平(2)		
洪	규1	南陽(18)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1:18명 규2:19명 명:15명 연,장:24명 천:26명
	규2	南陽(19)		
	명	南陽(15)		
	연	南陽(24)		
	장	南陽(24)		
	천	南陽(26)		
尹	규1	坡平(4), 豐壤(6)	규1,2,명,연,장, 천:2개	규1,2,명:10명 연,장,천:13명
	규2	坡平(4), 豐壤(6)		
	명	坡平(4), 豐壤(6)		
	연	坡平(6), 豐壤(7)		
	장	坡平(6), 豐壤(7)		
	천	坡平(6), 豐壤(7)		
趙	규1	坡平(2), 錦山(2), 韓山(6), 漢陽(1), 平壤(1)	규1:5개 白川무 규2:6개 명:5개 漢陽무 연,장,천:6개	규1:12명 규2:13명 명:14명 연,장:24명 천:24명
	규2	坡平(2), 錦山(2), 平壤(1), 韓山(6), 白川(1), 漢陽(1)		
	명	坡平(2), 錦山(2), 韓山(7), 漢陽(1), 白川(1), 平壤(1)		
	연	坡平(4), 錦山(2), 平壤(3), 韓山(10), 白川(1), 漢陽(4)		
	장	坡平(4), 錦山(2), 平壤(3), 韓山(10), 白川(1), 漢陽(4)		
	천	坡平(4), 錦山(2), 韓山(10), 白川(1), 漢陽(4)平壤(3)		
吳	규1	樂安(13), 海州(13)	규1,2,명,연,장, 천:2개	규1,2:26명 명:25명 연,장,천:31명
	규2	樂安(13), 海州(13)		
	명	樂安(13), 海州(12)		
	연	樂安(13), 海州(18)		
	장	樂安(13), 海州(18)		
	천	樂安(13), 海州(18)		
張	규1	安東(4)	규1:1개 仁同무 규2명,연,장, 천:2개	규,명:4명 규2,연,장,천:5명
	규2	仁同(1), 安東(4)		
	명	仁同(1), 安東(3)		
	연	仁同(1), 安東(4)		
	장	仁同(1), 安東(4)		
	천	仁同(1), 安東(4)		

	천	仁同(1), 安東(4)		
玄	규1	川寧(33)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1,2:33명 명:32명 연,장,천:40명
	규2	川寧(33)		
	명	川寧(32)		
	연	川寧(40)		
	장	川寧(40)		
	천	川寧(40)		
卞	규1	密陽(22)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1,2,연,장,천 :22명 명:16명
	규2	密陽(22)		
	명	密陽(16)		
	연	密陽(22)		
	장	密陽(22)		
	천	密陽(22)		
方	규1	溫陽(13)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1,2:13명 명:10명 연,장,천:20명
	규2	溫陽(13)		
	명	溫陽(10)		
	연	溫陽(20)		
	장	溫陽(20)		
	천	溫陽(20)		
秦:	규1	豊基(7)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1,2:7명 명:5명 연,장,천:10명
	규2	豊基(7)		
	명	豊基(5)		
	연	豊基(10)		
	장	豊基(10)		
	천	豊基(10)		
白	규1	林川(13)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1,2:13명 명:9명 연,장,천:20명
	규2	林川(13)		
	명	林川(9)		
	연	林川(20)		
	장	林川(20)		
	천	林川(20)		
慶	규1	淸州(1)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1,2,명,연,장, 천:1명
	규2	淸州(1)		
	명	淸州(1)		
	연	淸州(1)		
	장	淸州(1)		
	천	淸州(1)		
劉	규1	漢陽(12)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1,2:12명 명:11명 연,장,천:17명
	규2	漢陽(12)		
	명	漢陽(11)		
	연	漢陽(17)		
	장	漢陽(17)		
	천	漢陽(17)		
高	규1	濟州(17)	규1,2,명,연,장, 천:1개	규1,2:17명 명:14명 연,장,천:20명
	규2	濟州(17)		
	명	濟州(14)		
	연	濟州(20)		
	장	濟州(20)		
	천	濟州(20)		

邊	규1	原州 (7)	규1,2명,연,장,천:1개	규1,2,연,장,천:7명 명:6명
	규2	原州 (7)		
	명	原州 (6)		
	연	原州 (7)		
	장	原州 (7)		
田	천	原州 (7)		
	규2	河陰 (1)	규2,장,천:1개	규2,장,천:1명
	장	河陰 (1)		
천	河陰 (1)			
林	규1	羅州 (1)	규1,2,명,연,장,천:1개	규1,2,명,연,장,천:1명
	규2	羅州 (1)		
	명	羅州 (1)		
	연	羅州 (1)		
	장	羅州 (1)		
	천	羅州 (1)		
全	규1	寶城 (1)	규1,2,연:1개 全州무장,천:2개 장全州맨 뒤 기록	규1,2,명,연:1명 장,천:2명
	규2	寶城 (1)		
	명	寶城 (1)		
	연	寶城 (1)		
	장	寶城 (1), 全州(1)		
	천	寶城 (1), 全州(1)		
陳	규1	梁山 (1)	규1,2,연,장,천:1개	규1,2:1명 연,장,천:2명
	규2	梁山 (1)		
	연	梁山 (2)		
	장	梁山 (2)		
	천	梁山 (2)		
南	규1	英陽 (1)	규1,2,연,장,천:1개	규1,2,연,장,천:1명
	규2	英陽 (1)		
	연	英陽 (1)		
	장	英陽 (1)		
	천	英陽 (1)		
蔣	연	牙山 (1)	연,장,천:1개	연,장,천:1명
	장	牙山 (1)		
	천	牙山 (1)		
申	연	高靈 (1)	연,장,천:1개	연,장,천:1명
	장	高靈 (1)		
	천	高靈 (1)		
姜	연	晋州 (2)	연,장,천:1개	연,장,천:2명
	장	晋州 (2)		
	천	晋州 (2)		
皮	연	洪川 (1)	연,장,천:1개	연,장,천:1명
	장	洪川 (1)		
	천	洪川 (1)		
총계	* 본관 규1역보:72개, 규2역보: 77개, 명역보: 71개, 연역보: 82개, 장역보: 84개, 천역보: 84개 * 총입격자수규역보 규1역보: 653명, 규2역보: 526명 명역보: 458명 연역보: 643명 장역보: 650명 천역보: 679명			